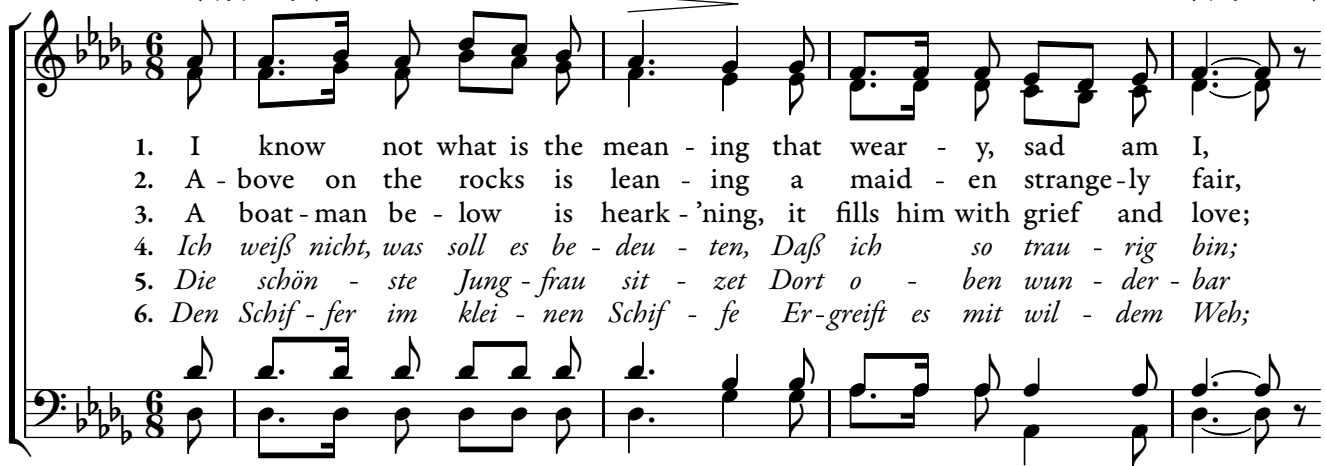


THE LORELEI (DIE LORELEI)

57

Heinrich Heine (1797-1856)

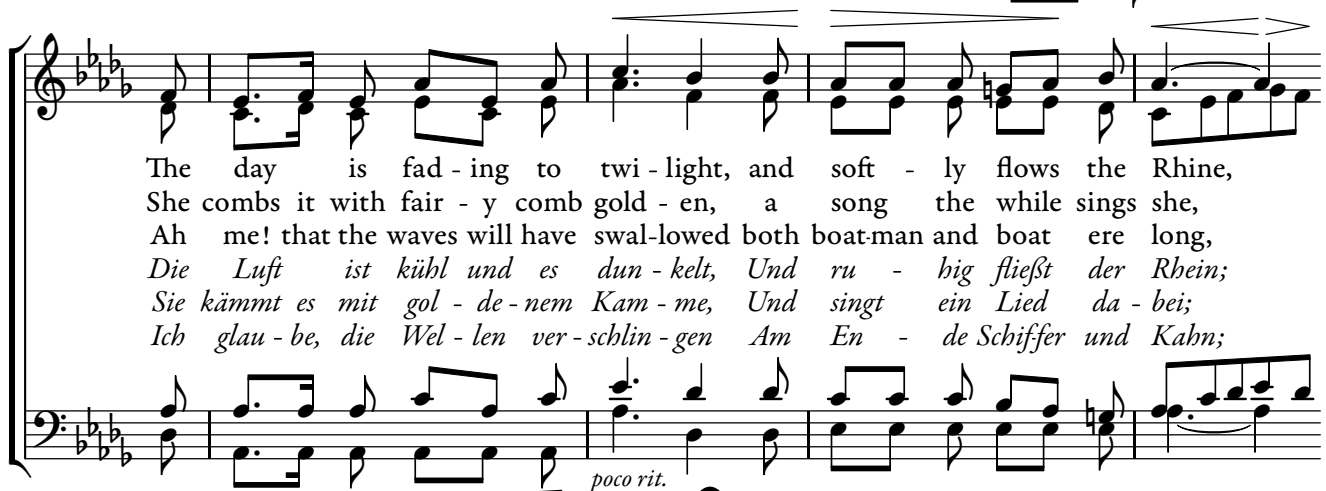
Friedrich Silcher (1789-1860)



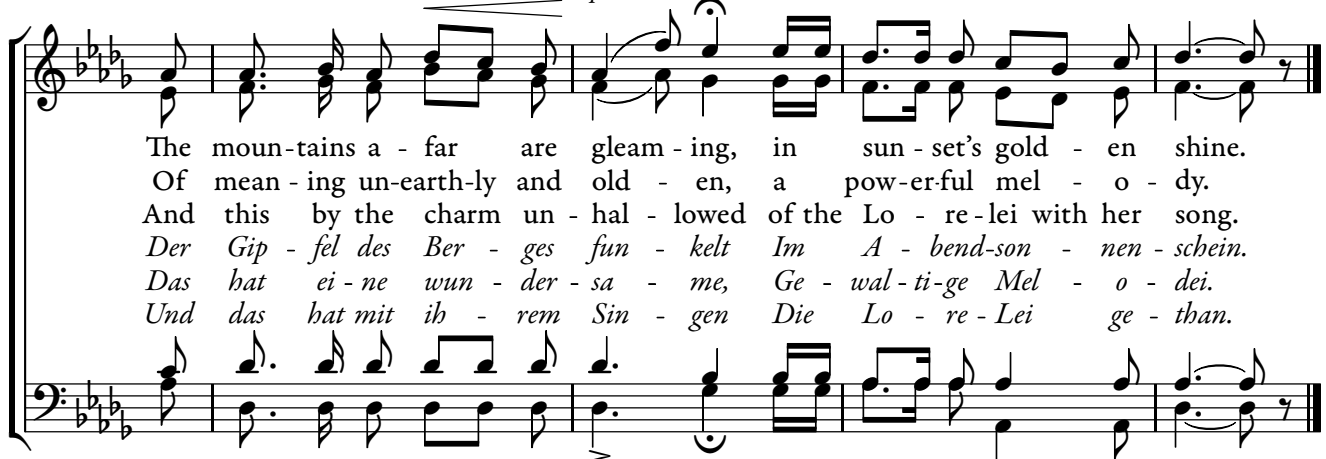
1. I know not what is the mean - ing that wear - y, sad am I,
 2. A - bove on the rocks is lean - ing a maid - en strange - ly fair,
 3. A boat - man be - low is hear - k - 'ning, it fills him with grief and love;
 4. *Ich weiß nicht, was soll es be - deu - ten, Daß ich so trau - rig bin;*
 5. *Die schön - ste Jung - frau sit - zet Dort o - ben wun - der - bar*
 6. *Den Schif - fer im klei - nen Schif - fe Er - greift es mit wil - dem Web;*



Of an - cient times I'm dream - ing a leg - end long gone by;
 Her gold - en jew - els are gleam - ing, she combs her long gold - en hair;
 He heeds not the rocks so dark - 'ning, he sees but the form a - bove.
Ein Mähr - chen aus al - ten Zei - ten, Das kommt mir nicht aus dem Sinn.
Ihr gold - 'nes Ge - schmei - de - blit - zet, Sie kämmt ihr gol - de - nes Haar.
Er schaut nicht die Fel - sen - rif - fe, Er schaut nur hin - auf in die Höb'.



The day is fad - ing to twi - light, and soft - ly flows the Rhine,
 She combs it with fair - y comb gold - en, a song the while sings she,
 Ah me! that the waves will have swal - lowed both boat - man and boat ere long,
Die Luft ist kühl und es dun - kelt, Und ru - big fließt der Rhein;
Sie kämmt es mit gol - de - nem Kam - me, Und singt ein Lied da - bei;
Ich glau - be, die Wel - len ver - schlin - gen Am En - de Schiffer und Kahn;



The moun - tains a - far are gleam - ing, in sun - set's gold - en shine.
 Of mean - ing un - earth - ly and old - en, a pow - er - ful mel - o - dy.
 And this by the charm un - hal - lowed of the Lo - re - lei with her song.
Der Gip - fel des Ber - ges fun - kelt Im A - bend - son - nen - schein.
Das hat ei - ne wun - der - sa - me, Ge - wal - ti - ge Mel - o - dei.
Und das hat mit ih - rem Sin - gen Die Lo - re - Lei ge - than.